

AYUDAS LITÚRGICAS

16 de noviembre de 2025 / November 16, 2025

Común 28 / Proper 28

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaías/Isaiah 65,17-25 e Isaías/Isaiah 12 (*Semicontínuo/Semicontinuous*)
- ❖ Malaquías/Malachi 4,1-2a y Salmo/Psalm 98 (*Complementario/Complementary*)
- ❖ 2 Tesalonicenses/Thessalonians 3,6-13
- ❖ Lucas/Luke 21,5-19

—ENFOQUE EN 2 TESALONICENSES 3,6-13—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Este pasaje de 2 Tesalonicenses 3,6-13 nos recuerda la importancia del trabajo, el compromiso y la responsabilidad en la vida cristiana. Pablo advierte contra la ociosidad y la pereza que dañan la paz y la ética de la comunidad. Él mismo y sus compañeros dieron ejemplo trabajando arduamente para no ser una carga, aunque tenían derecho al apoyo de la iglesia. De este modo, mostraron que el trabajo no es solo una cuestión de sobrevivir, sino una expresión concreta de nuestro compromiso con Dios y con otras personas.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios se revela en este pasaje como Aquel que nos llama a vivir de manera responsable y activa, reflejando su amor en la vida comunitaria. El mandamiento «nunca te canses de hacer lo que es bueno» muestra que el trabajo y el esfuerzo perseverante son también un acto de fe y obediencia. Servir a Dios significa comprometerse, incluso con sacrificio, y ofrecer nuestra vida como testimonio vivo de su gracia y fidelidad, tal como lo hizo Pablo al ser ejemplo para las personas creyentes.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Este pasaje nos invita a revisar nuestra propia actitud hacia el trabajo, la familia, la comunidad y la iglesia. No se trata solo de evitar la pereza, sino de cultivar una ética de servicio que honre a Cristo en todo lo que hacemos. Como personas creyentes, Dios nos llama a encontrar gozo y propósito en nuestras tareas diarias, sabiendo que nuestro esfuerzo, grande o pequeño, contribuye al bien común y glorifica a Dios. Esto implica resistir la tentación de buscar siempre lo más fácil, y en cambio, optar por lo que es digno, justo y fiel al llamado de Dios.

Jhanderys Dotel-Vellenga

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Jhanderys Dotel-Vellenga fue compañera de misión de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) en Nicaragua, donde sirvió junto a su esposo, Ian Vellenga, en colaboración con el Consejo de Iglesias Evangélicas Pro-Alianza Denominacional (CEPAD). Originaria de la República Dominicana y con formación en teología pastoral, ha acompañado procesos de discipulado, solidaridad comunitaria y misión intercultural, fortaleciendo vínculos entre iglesias de Estados Unidos y Nicaragua.

.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Isaías/Isaiah 12. MGv)*

Líder: Señor yo te alabaré, aunque te hayas enojado conmigo. Tu ira se ha calmado, y me has dado consuelo. ¡Dios es nuestra salvación! Confiemos en Dios y no tengamos temor.

Pueblo: El Señor es nuestra fuerza, el Señor es nuestra canción; ¡Dios es nuestra salvación!

Líder: Alabemos al Señor, invoquemos su nombre; demos a conocer entre los pueblos sus obras; proclamemos la grandeza de su nombre.

Pueblo: Cantemos salmos al Señor, porque ha hecho maravillas; que esto se dé a conocer en toda la tierra.

Líder: Canten y griten de alegría; realmente es grande, en medio de ti, nuestro Santo Dios.

Unísono: El Señor es nuestra fuerza, el Señor es nuestra canción; ¡Dios es nuestra salvación!

Leader: I will praise you, O Lord. Although you were angry with me, your anger has turned away and you have comforted me. God is our salvation! Let us trust in God and not be afraid.

People: The Lord is our strength and our song; God is our salvation!

Leader: Give thanks to the Lord, call on God's name; make known among the nations what God has done, and proclaim that God's name is exalted.

People: Sing psalms to the Lord, for God has done glorious things; let this be known in all the earth.

Leader: Shout aloud and sing for joy, for great is the Holy One among you.

Unison: The Lord is our strength and our song; God is our salvation!

(2 Tesalonicenses/Thessalonians 3,6-13)

Líder: Alabemos a Dios, que nos llama a trabajar con empeño y fidelidad.

Pueblo: Alabemos a Dios, que nos muestra el camino a seguir.

Líder: Dejemos atrás la ociosidad y el desorden, y ofrezcamos lo mejor a nuestro Señor.

Unísono: No nos cansaremos de hacer el bien. Demos gracias a Dios con cánticos y con adoración.

Leader: Let us praise God, who calls us to work with diligence and faithfulness.

People: Let us praise God, who shows us the way we should go.

Leader: Let us set aside idleness and disorder, and offer our best to the Lord.

Unison: We will not grow weary in doing what is good. Let us give thanks to God with songs and with worship.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Salmo/Psalm 98. MG)*

Dios de justicia,
gracias por tu misericordia para con tu
pueblo
y por tu fidelidad que nunca nos abandona.

El agradecimiento que sentimos,
nos invita a cantar,
a que nuestros corazones estallen de gozo.
Damos gracias con cánticos de alabanza.

El mundo da gracias con rugidos de
aclamación,
con aplausos de los ríos,
con el rugido de los montes.

Llénanos de tu justicia y tu rectitud,
para seguir edificando tu familia;
por Jesucristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y para siempre. *Amén.*

God of justice,
we thank you for your mercy toward your
people
and for your faithfulness that never
abandons us.

The gratitude we feel
moves us to sing
and makes our hearts overflow with joy.
We give you thanks with songs of praise.

All creation joins in thanksgiving:
the world with shouts of acclamation,
the rivers with their applause,
the mountains with their joy.

Fill us with your justice and righteousness,
that we may continue building your family;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [A ti, Señor, omnipotente Dios EHP 366 / God of the Ages, Whose Almighty Hand GtG 331](#)
- ❖ [Al Rey adorad / O Worship the King, All Glorious Above GtG 41](#)
- ❖ [Gozo del mundo es el Señor EHP 72 / Joy to the World GtG 134](#)
- ❖ [Canta, canta, alma mía EHP 22 / Praise, My Soul, the King of Heaven GtG 620](#)
- ❖ [Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361 / A Mighty Fortress is Our God GtG 275](#)
- ❖ [Grandes y maravillosas son tus obras EHP 14 / Great and Wonderful](#)
- ❖ [Es exaltado en lo alto / He is Exalted STF 2070](#)
- ❖ [Bendice alma mía al Señor \(Bless the Lord, my soul\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Alabemos, exaltemos \(Praise, exalt\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Dios ha sido bueno \(God has been good\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Mi Fortaleza \(My strength\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Espíritu ven / Spirit Break Out](#)
- ❖ [Cuán grande es Dios / How Great is Our God](#)
- ❖ [Todo lo doy a ti / All to you](#)
- ❖ [Toda la tierra te alabará / All the Earth Will Sing Your Praises](#)
- ❖ [Aleluya, cantemos / Alleluia, Sing Praise to the Lord](#)
- ❖ [Construiré mi vida / Build My Life](#)

- ❖ Mis manos al cielo / Hands To the Heavens
- ❖ Ábrenos los cielos / Open Up the Heavens

CONFESIÓN / CONFESSION *(2 Tesalonicenses/Thess. 3:13, Gálatas/Galatians 6,9, y Romanos/Romans 8,28 MGv)*

Unísono: Perdónanos, Dios, cuando nos distraemos en el camino de seguirte y de hacer tu voluntad.

Perdónanos cuando ponemos nuestra confianza en la belleza, el poder o la comodidad, y olvidamos que, a través de todas las cosas – sean buenas o malas –, tú estás presente en nuestras vidas.

Perdónanos cuando nos cansamos de hacer lo que es correcto. Abre nuestros ojos a tus propósitos. Danos la fortaleza y el llamado para continuar tu obra, y la misericordia que necesitamos para perseverar.

En el nombre de Jesucristo oramos. Amén.

Unison: Forgive us, God, when we become distracted on our journey to follow you and to do your will.

Forgive us when we place our trust in beauty, power, or comfort, and forget that through all things – whether good or bad – you are with us.

Forgive us when we grow weary of doing what is right. Open our eyes to your purposes. Give us the strength and the calling to continue your work, and the mercy we need to endure.

In the name of Jesus Christ, we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Efesios/Ephesians 1,7, Romanos/Romans 5,1 y Juan/John 14,27. MGv)*

Dios, quien nos da sabiduría y fortaleza, perdona nuestros pecados a través de la obra y la gracia de Jesucristo nuestro Señor y Salvador. En él encontramos perdón. Podemos vivir en paz.

God, who gives us wisdom and strength, forgives our sins through the work and the grace of Jesus Christ our Lord and Savior. In him we find forgiveness. We can live in peace.

(2 Tesalonicenses/Thessalonians 3,6-13)

Dios perdona nuestra debilidad y renueva nuestras fuerzas. Cristo nos libera de la pereza y nos llama a la fidelidad. Reciban el perdón de Dios y sigan firmes en hacer el bien.

God forgives our weakness and renews our strength. Christ frees us from idleness and calls us to faithfulness. Receive God's forgiveness and stand firm in doing what is good.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ La promesa del Señor de que habrá nuevos cielos y nueva tierra. / The Lord's promise of a new heavens and a new earth.
- ❖ Alabanza por el perdón y la salvación que Dios provee. / Praise for God's forgiveness and salvation.
- ❖ Condenación de una vida de ocio; no se cansen de hacer lo correcto. / Condemnation of a life of idleness; do not be weary in doing what is right.
- ❖ Jesús ofrece señales de la destrucción venidera del templo. / Jesus offers signs of the coming destruction of the temple.
- ❖ Un cielo nuevo y una tierra nueva. / New heaven and new earth
- ❖ El lobo y el cordero. / The wolf and the lamb
- ❖ Alabemos a Dios por su perdón y salvación. / Praise God for his forgiveness and salvation
- ❖ No te dejes vencer por la vagancia. / Don't be idle.
- ❖ No te canses de hacer el bien. / Do not tire of doing good.
- ❖ La destrucción del templo. / The destruction of the temple.
- ❖ El Señor es mi fuerza. / The Lord is my strength
- ❖ Oportunidades para dar testimonio. / Opportunities to witness
- ❖ Si te mantienes firme... / If you are firm...

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Camina pueblo de Dios EHP 123 / Walk On People of God TPH 296](#)
- ❖ [Fuente de la vida eterna / Come Thou Fount of Every Blessing GtG 475](#)
- ❖ [¡Cuán firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463](#)
- ❖ [¡Mi Dios, qué mañana! EHP 76 / My Lord, What a Morning GtG 352](#)
- ❖ [Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou my Vision GtG 450](#)
- ❖ [Dios os guarde siempre en santo amor / God Be With You Till Me Meet Again GtG 542](#)
- ❖ [El Dios de paz EHP 73 \(The God of peace\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [En Jesucristo, puerto de paz EHP 342 / Blessed Assurance GtG 839](#)
- ❖ [Toda la tierra EHP 74 / All earth is waiting](#)
- ❖ [Ven Tú, ¡Oh Rey eterno! EHP 395 / Lead On, O King Eternal GtG 269](#)
- ❖ [Sólo excelso, amor divino EHP 212 / Love Divine All Loves Excelling GtG 366](#): La música es diferente en inglés y español, pero la letra es igual. Aquí está la versión en español. / The music is different, but the words are the same in the versions in Spanish and English. Here, you are listening to the Spanish version.

- ❖ Oh, hálame y hablaré EHP 268 / Lord, Speak to Me GtG 722
- ❖ ¡Cuán firme cimienta! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463
- ❖ El Señor es mi fuerza EHP 344 / God Is My Rock
- ❖ Eres fuerza para el pobre EHP 53 (You are strength for the poor ones): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Hay anchura en su presencia / There's a Wideness in God's Mercy GtG 435
- ❖ Cuando ofrendamos música al Señor / When in Our Music God is Glorified GtG 641
- ❖ Vayan con Dios / Go to the World! GtG 295
- ❖ Yo he de estar listo / I Want to Be Ready
- ❖ Levántate y sálvame (Rise and save me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Siempre conmigo (Always with me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Gracias (Thank you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Gracias Señor (Thank you Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ Tu gran renombre / Your Great Renown
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ El mensaje que hoy proclamamos / Hear the message we now are proclaiming
- ❖ Es Cristo de su Iglesia / The Church's One Foundation
- ❖ Vencedor / Overcome
- ❖ Hermoso nombre / What A Beautiful Name
- ❖ Donde Tú vas / Wherever You Lead

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Un camino donde no lo hay / A Path Where There is None
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Lucas/Luke 21,5-19. MGV*)

Recibimos bendición: El Dios trino nos da boca y sabiduría a la cual no se podrán resistir quienes se nos oponen. Ni un solo cabello de nuestras cabezas perecerá. Dios nos llenará de perseverancia y salvará nuestras vidas. Que su bendición sea con todo el mundo, ahora y siempre.

We are blessed: The triune God gives us words and wisdom which cannot be resisted by those who oppose us. Not a single hair of our heads will perish. God will fill us with perseverance and save our lives. May God's blessing be with everyone, now and forever.

(*2 Tesalonicenses/Thessalonians 3,6-13*)

Recibimos bendición: Que el Espíritu Santo renueve sus fuerzas,
que Cristo sea su ejemplo de servicio,
y que Dios les dé gozo en cada tarea,
para vivir siempre en su luz. Amén.

We are blessed: May the Holy Spirit renew your strength,
may Christ be your example of service,
and may God give you joy in every task,
so that you may always live in God's light.
Amen.

COMISIÓN / COMMISSION (*2 Tesalonicenses/Thessalonians 3,6-13. MGV*)

Para ser de bendición: Les mandamos, hermanos y hermanas en el nombre de nuestro Señor Jesucristo que anden por el mundo conforme a la doctrina que hemos recibido. Trabajen arduamente, hasta la fatiga para las cosas del reino. No se cansen nunca de hacer el bien, en el nombre de Jesús. Amén.

To be a blessing: We send you, brothers and sisters in the name of our Lord Jesus Christ, to walk the world according to the doctrine we have received. Work hard, until you are fatigued from working on the things of the kingdom. Never tire of doing good, in the name of Jesus. Amen.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquen en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber